

**PERSÖNLICH**

**Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren**

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

**Heute Freitag**

Erna HEIM, Bildgass 38, Schaan, zum 95. Geburtstag

Gustav KAUFMANN, Schlossweg 144, Schellenberg, zum 84. Geburtstag

Antonia WALCH, Kirchstrasse 47, Vaduz, zum 80. Geburtstag

Daniel BECK, Rütelti 354, Triesenberg, zum 80. Geburtstag

Ilse BRINKMANN, Vorarlbergerstrasse 150, Schaanwald, zum 77. Geburtstag

**Viel Glück im Ehestand**

Heute Freitag vermählen sich vor dem Zivilstandesamt in Vaduz:

André MINDER, von und in Balzers, und Siska Désirée GOOD, von und in Balzers

Alwin BÜCHEL, von Ruggell in Eschen, und Karin HOOP, von und in Eschen

Pietro NOTARO, von und in Balzers, und Sabrina Christine MARXER, von Mauren in Balzers

Emil Gustav FRICK, von und in Schaan, und Isabelle KOLLBRUNNER, von Balzers in Schaan

Wir gratulieren recht herzlich zur Vermählung und wünschen den Brautpaaren alles Gute und viel Glück auf dem gemeinsamen Lebensweg.

**Jubiläum im Studentenverein**

Wenn am Samstag und Sonntag in Appenzel das Zentralfest des Schweizerischen Studentenvereins über die Bühne geht, werden nach einer Ansprache von Bundesrätin Rutz Metzler jene Mitglieder geehrt, die vor fünfzig Jahren, damals am Zentralfest in Zug, in den Verein aufgenommen worden waren. Unter ihnen befinden sich zwei namhafte Liechtensteiner, Dr. med. Arthur Ospelt, Schaan, und Dr. med. Robert Wohlwend, Triesen. Während dieser in Freiburg in Breisgau und in München während seines Studiums der jeweiligen Auslandsverbindung beigetreten war, ist Dr. Ospelt Mitglied der Basler Verbindung Rauracia und der Auslandsverbindung Helvetia Oenipontane in Innsbruck.

**POLIZEIMELDUNG**

**Auffahrunfall: drei Autos beschädigt**

SCHAAN: Am späten Mittwochnachmittag kam es auf der Bedererstrasse, Höhe Fa. Hilcona, zu einem Auffahrunfall, bei dem drei Autos beschädigt, jedoch keine Personen verletzt wurden. Zwei Pkws, die von Bendem her kommend auf Höhe der Fa. Hilcona verkehrsbedingt anhalten mussten, sah ein nachfolgender Landroverlenker offensichtlich zu spät und prallte trotz eingeleiteter Vollbremsung auf die stehenden Autos auf. (lpfl)

**ANZEIGE**

Zu verkaufen im Schaaner Villenviertel Liegenschaft mit ca. 550 K1.  
JOSEPH WOHLWEND TREUHAND AG · VADUZ  
TEL. 237 56 00 / www.lwt.li

Liechtensteiner **VOLKSBLATT**  
Probleme mit der Frühzustellung?  
Kontaktieren Sie bitte unsere **Hotline**  
Tel. +4181/255 55 10 (Bürozeiten)  
Auch für Tagesanzeiger und NZZ

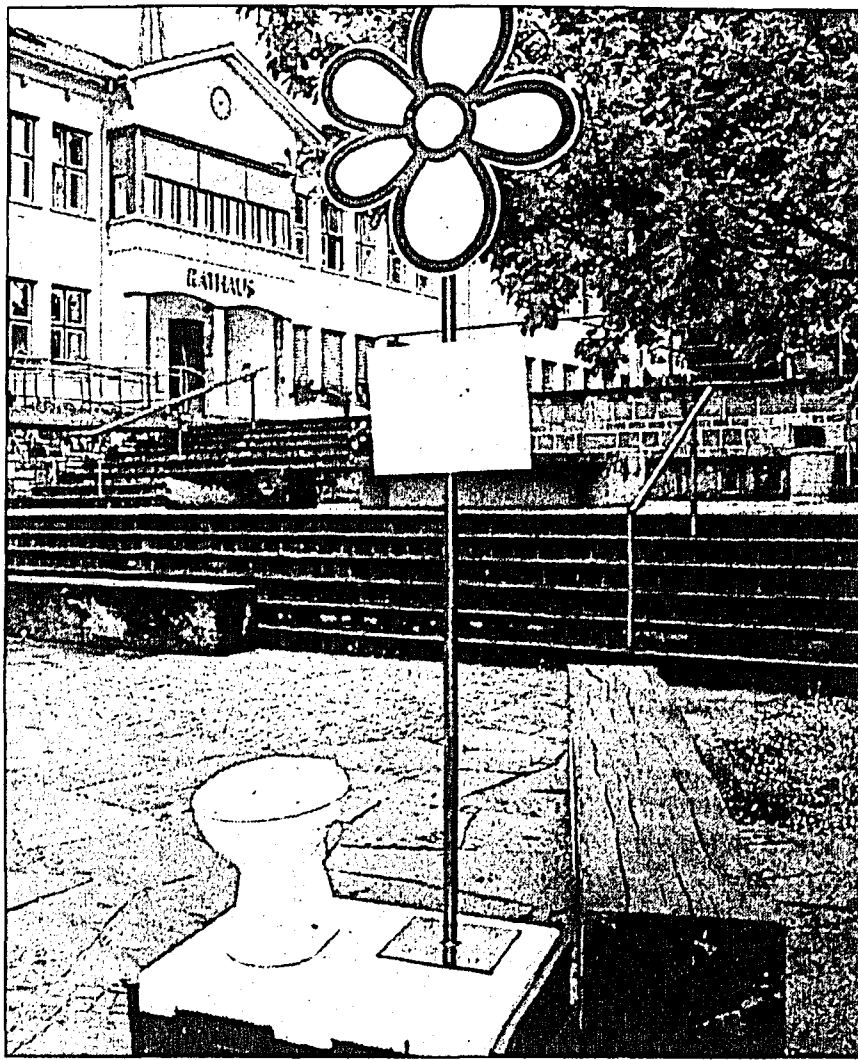
# Wenn Waldi und Bello Gassi gehen...

Die Gemeinden Ruggell und Schaan machen gegen verschmutzte Wiesen mobil

Die Verschmutzung von Wiesen, Feldern und öffentlichen Anlagen durch Hundekot hat in den letzten Jahren massiv zugenommen. Grund genug für die Gemeinde Ruggell mit einer gezielten Informationskampagne gegen dieses stinkende Übel vorzugehen. Auch in Schaan macht die Gemeinde mit Kloschüsseln auf das Problem aufmerksam.

Doris Meier

«Wir wissen, dass sich die meisten Hundebesitzer vorbildlich verhalten und die notwendige Rücksicht nehmen. Zum Leidwesen der vorbildlichen Hundehalter gibt es aber immer noch solche, die durch ihr rücksichtsloses Verhalten dem Ansehen der Hundehalter sehr schaden», schrieb der Ruggeller Vorsteher Jakob Büchel in einem Brief an alle Hundehalter. Ruggell wolle keine Kontroll-Gemeinde sein, leider aber kämen die Behörden nur dann einen Schritt weiter, wenn vermehrt Kontrollen durchgeführt und Fehlere consequent geahndet würden, so der Gemeindevorsteher weiter. Denn, was viele Herren und Frauen nicht wissen, es ist gesetzlich verboten, Fusswege, Trottoirs, Park-, Schul- oder Sportanlagen sowie Gärten, Futterwiesen und Gemüsefelder zu verunreinigen. Ausserdem heisst es im Gesetz, dass Hunde in Park-, Schul- oder Sportanlagen, an verkehrsreichen Strassen, Wegen und Plätzen, Fussgängerzonen und Radwegen ange-



Unverblümt macht die Gemeinde Schaan auf die Hundekotproblematik aufmerksam. «Bitteschön, da kann sich das Herrchen gleich daneben setzen», heisst es auf einem Schild neben einer Kloschüssel. (Bild: Paul Trummer)

leint werden müssen. Um den Hundehaltern dies bewusst zu machen, wurden in Ruggell an den Robidogs entsprechende Kleber mit dem Gesetzestext angebracht. Ausserdem wird darauf hingewiesen, dass, wer die Wei-

sungen der Gemeinde missachte, mit einer Busse von bis zu 500 Franken belegt werden könne.

**Unverblümt Kloschüsseln**

In Schaan packt man das Problem auf eine humorvolle und provokante Art beim Schopf. «Bitteschön, da kann sich das Herrchen gleich daneben setzen», heisst es auf einem Schild neben einer Kloschüssel. Der Hundebesitzer wird auf humorvolle Art aufgefordert, doch mit Schaufelchen oder Plastiksäckchen seinem Vierbeiner beim Geschäft zur Seite zu stehen und das stille Örtchen auch gleich wieder sauber zu machen. Die Kloschüsseln werden jeden Monat an einem anderen Ort in der Gemeinde platziert.

**Problem ernst nehmen**

Trotz Humor meinen es die Gemeinden mit dieser Aktion ernst, denn verschmutzte Wiesen sind nicht nur lästig, sondern richten bei den Landwirten grosse Schäden an. Laut Klaus Büchel, Präsident der Vereinigung Bäuerlicher Organisationen, kann schon eine sehr geringe Menge Hundekot einen grossen Teil des Futtergrases zerstören. Problematisch sei es vor allem dann, wenn Bauern den Kühen das frische Gras zum Fressen gäben. Ausserdem würden teilweise ganze Parzellen so stark verschmutzt, dass die ganze Ernte nicht mehr brauchbar sei. Ausserdem können durch verschmutztes Gras Krankheitserreger auf Rinder und Kühe übertragen werden, diese wiederum können zu Leistungsverminderung, Totgeburten oder akuten Erkrankungen der Tiere führen.

## Herzliche Glück- und Segenswünsche!

Die Triesenbergerin Hilda Eberle feiert heute ihren 90. Geburtstag

Heute kann Hilda Eberle-Eberle im Betreuungszentrum St. Mamertus in Triesen ihren 90. Geburtstag feiern. Wir gratulieren ihr zu diesem aussergewöhnlichen Anlass recht herzlich und wünschen ihr einen schönen Tag sowie weiterhin alles Gute, Glück und Gottes Segen.

Ursula Schlegel



Art. Auch der Briefmarkensammlung galt ihr besonderes Augenmerk. Vom Frühjahr bis in den Herbst hinein war Hilda Eberle regelmässig bei der Blumenpflege und im Garten anzutreffen und an kalten und nassen Tagen brachte sie ihre knapp bemessene Freizeit mit Handarbeiten.

Auch die Reiselust lebte sie aus und unternahm gerne mal einen Ausflug oder verbrachte mit den Senioren immer wieder herrliche Ferien in Weggis und Hittisau.

Leider verschlechterte sich der Gesundheitszustand der Jubilarin, so dass die Übersiedlung ins Betreuungszentrum St. Mamertus vor fünf Jahren unumgänglich wurde. Hier wird sie seitdem liebevoll umsorgt und gepflegt. Ihre grosse Freude gilt heute den Besuchen ihrer Kinder, der fünf Enkelkinder sowie der sieben Urenkelinnen und Urenkel.

Sie sind es denn auch, die sich darauf freuen, den 90. Geburtstag mit ihrer Mutter, Ahna und Urahna begehen zu können. Damit auch alle Familienangehörigen, Freunde und Bekannten am Fest teilnehmen können, wurde dieses auf morgen Samstag festgelegt. Wir wünschen Hilda Eberle schon heute ein wunderbares Fest im Kreise ihrer Lieben.

**Promotion**



Michael BREUER, juristischer Mitarbeiter beim Liechtensteinerischen Bankenverband, hat berufs begleitend das Doktorstudium in Rechts-

wissenschaft an der Leopold-Franzens-Universität in Innsbruck am Institut für Völkerrecht, Europarecht und Internationale Beziehungen mit Auszeichnung abgeschlossen. Die von seinem Doktorvater, dem international anerkannten Europa- und Völkerrechtsprofessor DDr. Waldemar Hummer, mit Bestnote ausgezeichnete Dissertation trägt das Thema «Die Bekämpfung der Geldwäsche im Völkerrecht in der Europäischen Union» und im Fürstentum Liechtenstein und soll in den kommenden Wochen publiziert werden. Der Liechtensteinerische Bankenverband gratuliert Dr. iur. Michael Breuer, LL.M. zur Erlangung des Doktorgrades.

**NACHRICHTEN**

**Rietgartenfest**

SCHAAN: Der Rietgartenverein Schaan freut sich, Sie auch dieses Jahr zum Gartenfest am Samstag, den 24. August von 11 bis 24 Uhr einladen zu dürfen. Die Vereinsmitglieder hoffen, dass viele Besucherinnen und Besucher am Wochenende Zeit und gute Laune haben werden, um mit uns und untereinander ein paar gemütliche und fröhliche Stunden zu verbringen. Die Besucher haben Gelegenheit, die gepflegte Gartenanlage zu besichtigen. Für Hungerige und Durstige ist eine Festwirtschaft eingerichtet. Besonders zu empfehlen ist das Salatbuffet mit frischem Gemüse aus den Vereins-

gärten. Ab 16 Uhr gibt es musikalische Unterhaltung. Das Gartenfest findet bei jeder Witterung statt (Festzelt). Die Rietgartenanlage befindet sich nördlich des Werkhofes Schaan (östlich der Ivoclar). (Eing.)

**Locker in den Feierabend**

TRIESENBERG: Nach einem harten Arbeitstag lassen Chinesen ihren Rücken von Füssen «bearbeiten» und regenerieren, afrikanische Grubenarbeiter entspannen sich, indem sie nach Hause tanzen. Und wir? Nach einem Tag in sitzender Haltung und meist einer Autofahrt lassen wir uns erschöpft ins Sofa vor dem Fernseher fallen. Später wundern wir uns über Probleme beim Stoffwechsel oder im Bewe-

gungsapparat. In diesem Kurs lernen Sie, was Sie täglich und mit relativ geringem Aufwand für Ihren Körper tun können, um ihn möglichst lange gesund zu erhalten respektive um viele Beschwerden des Bewegungsapparates (Rücken, Gelenke, Kopf und Nacken) oder Verspannungen, Stresssymptome, Nervosität, etc. abzubauen: spielerisch bewegen, entspannen, vertieft atmen, ein besseres Körpergefühl entwickeln, koordinierter und beweglicher werden. Ein Kurs für alle, welche Gesundheit, Wohlbefinden und Leistung in Beruf und Alltag erheblich verbessern und ihren Feierabend geniessen möchten. Der Kurs 765 unter der Leitung von Marlen Hürlimann beginnt am Dienstag, den 3. September um 19 Uhr im Schulhaus Jonaboden in Triesenberg.

Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 00423 232 48 22 (oder per E-Mail: info@stein-egerta.li). (Eing.)

**Weinfest**

TRIESEN: Gemütlichkeit unter freiem Himmel oder im Festzelt ist am Samstag, den 24. August ab 14 Uhr auf St. Mamerten in Triesen angesagt. Dann findet das traditionelle Weinfest statt. Geboten werden Triesener Wein, Alpkäse, Salsiz und Wurst mit Brot sowie natürlich auch musikalische Unterhaltung mit der Burakapelle Triesen. Der Weinbauverein Triesen freut sich über regen Besuch. Das Weinfest findet bei jeder Witterung statt. Weinbauverein Triesen